



滋根
ZIGEN Since 1988

2023 ANNUAL REPORT

2023 年度报告



贵州省铜仁市松桃县乌罗完小开展学习乡土文化打腰鼓
Students are learning waist drum dancing in Wuluo Primary School, Songtao County, Guizhou Province

The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Website: www.zigenfund.org

EIN Tax ID: 13-3518873

Email: info@zigenfund.org

Phone: 718-3535700

Donate by Credit card: www.zigenfund.com/donate



Contents

02 //	Board of Directors 2023-2024
03 //	Message from the Chairperson
04 //	Year 2023 Financial Report
07 //	Zigen 2023 Program Outputs
16 //	List of 2023 Project Grants in China
18 //	Events of Zigen in 2023
20 //	List of Donors in 2023
23 //	2023 Volunteers

Board of Directors (2023 – 2024)

胡双多 APRIL SWANDO HU, Qualified Integral Executive Coach, Co-lead Stanford Women Circles

劉虛心 Vickie Liu Chen, Retired Bank CFO, Houston, TX

张明 Min Chang, Retired from ExxonMobil Corporation, Consultant in Oil Industry

康学郁 Alex Kang, Professor, University of Pittsburgh, Retired General Manager, Kemtech Company

高志雲 CY Kao, (President), Retired, CEO, CSK Optronics Inc., Los Angeles, CA

利碧琳 Bik-Lam Lee, Retired Hospital Administrator, Seattle, WA

邱燕 Betty Chiu Retired computer software engineer. Redwood City, CA

李乃平 Harry Lee, IT Senior Professional and Business Manager, Redwood City, CA

李慧儀 Lily Waiyee Lee, President, ALMATA, Division of Avegen Ltd.

李小梅 May Lee, Accounting Manager, Grandstream Networks Inc., Boston, MA

李隆生 Paul Lee, Professor Emeritus, California State University, Los Angeles, CA

呂世章 Shih-Chang Lu, (Treasurer), Chief Financial Officer, New York Hall of Science, NY

吳江波 Kwong-Bor Ng, Professor, Queens College, City University of New York

保延昭 Andy Pao, (Secretary), Retired Marketing Director, New York, NY

楊貴平 Pat Yang, (Chairperson), Rural Education and Development Activist, New York, NY

陈瀛 Ying Chen Assistant Professor of Economics at the New School for Social Research, NY



Message from the Chairperson

Pat Yang 杨贵平

2023 年虽然疫情已经结束，但全球气候变化和极端气候现象变得愈加明显。以前我们认为遥远的环境问题，现在已经来到了我们的家门口。生物多样性急剧减少，国家之间以及国家内部不同阶层的贫富差距不断扩大。联合国提出并由 170 多个国家签署的 2030 年完成可持续发展的 17 个目标。在促进可持续发展方面，教育是关键。滋根目前的项目主要强调在 17 个目标中的优质教育、性别平等、环境危机和可持续消费与生产。我们致力于将教育促进可持续发展融入到中国乡村的基础教育、职业教育和成人教育中。

“教育促进可持续发展”是培养每个人对可持续发展认知的重要议题，包括气候变化、生物多样性减少、水、空气和土地污染、食物浪费等方面的知识、态度、技能和行动。多年来，滋根在农村推广“教育促进可持续发展”，通过开发系列培训课程，将可持续发展、环境保护、传统和乡土文化传承、创新和推广、性别教育等主题融入九年义务教育和成人教育中。

在 2023 年里，滋根将可持续发展教育进一步推广到职业教育和成人教育中。在中国农村地区开展“乡村振兴你我同行项目”及“乡村振兴可持续发展人才培训课程”。在 200 个县的职业学校和成人教育中，开展了“乡村振兴你我同行短视频征集”和“乡村带头人培训教案征集”，收到了 900 多个丰富多彩的乡村振兴短视频，例如“以非遗传承助力乡村振兴——我的渔歌故事”、“心怀梦想、兴业富民”、“创新职教培训模式，点燃徐水乡村振兴人才火炬”、“乡村振兴路上的科技领航员”等。

在中国成人教育协会合作的“农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动计划（2021-2025）”也进入第三年，首先开展“乡村振兴可持续发展人才培训”，将生态文明和可持续发展的理念、知识、教育方法融入职成教育中。我们在河北省青龙县开展职成教育支持乡村振兴可持续发展行动，得到了县委县政府的大力推介，职成教育支持乡村振兴可持续发展培训研讨活动得到了人民网等多家媒体的关注和报道。

在可持续发展乡村人才培训方面，玉龙纳西族自治县开展了 3 次相关培训，培训对象主要包括农村妇女、小经营者、产业带头人等，以及村合作社的一些村民骨干和村委会领导。培训在调研访谈的基础上紧密结合了当地产业等项目的支持，从绿色文明村的角度切入，落实到参训者生产和生活的实际行动中。例如，节约资源，减少农业生产和生活垃圾；培养农村妇女在当地积极参与并起带头作用，旨在提升妇女作为领导人才的能力，培养农村妇女积极分子在可持续发展方面的知识、意识、态度和技能，并参与到促进乡村振兴和乡村可持续发展的具体行动中。

非常感谢大家对滋根在中国农村开展乡村教育与乡村发展项目的支持！我们将更加努力工作，使更多符合实际、讲求实效的项目落地。衷心希望我们的公益慈善事业能得到社会各界更广泛的关注和参与。

Although the pandemic ended in 2023, global climate change and extreme weather events have become increasingly evident. Environmental issues we once considered distant are now at our doorstep. Biodiversity is declining rapidly, and the gap between the rich and the poor, both between and within countries, continues to widen. The United Nations proposed and over 170 countries signed the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) to be achieved by 2030. Education is key to promoting sustainable development. Zigen's project, emphasizes quality education, gender equality, environmental crises, and sustainable consumption and production among the 17 goals. We are dedicated to integrating education for sustainable development into basic education, vocational education, and adult education in rural China.

"Education for Sustainable Development" is a crucial issue for raising awareness about sustainable development among individuals. This includes knowledge, attitudes, skills, and actions related to climate change, biodiversity loss, water, air, and land pollution, and food waste. For many years, Zigen has been promoting "Education for Sustainable Development" in rural areas. Through the development of a series of training courses, we have integrated themes such as sustainable development, environmental protection, the preservation of traditional and local cultures, innovation and promotion, and gender



2023 年，杨贵平老师参与滋根可持续发展公益人才培训在北京



Mrs. Pat Yang participated in the 2024 Zigen Sustainable Development NGO Leadership Training in Beijing

education into nine-year compulsory education and adult education.

In 2023, Zigen further promoted sustainable development education in vocational and adult education. We launched the "Rural Revitalization: You and Me Together" Project and the "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training" Program in rural China. In 200 counties' vocational schools and adult education programs, we conducted the "Rural Revitalization Short Video Contest" and "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training," receiving over 900 colorful short videos on rural revitalization. Examples include "Supporting Rural Revitalization through Intangible Cultural Heritage—My Fishing Song Story," "Dreams and Prosperity," "Innovative Vocational Training Models Ignite Talent for Rural Revitalization in Xushui," and "Technology Navigators on the Path to Rural Revitalization."

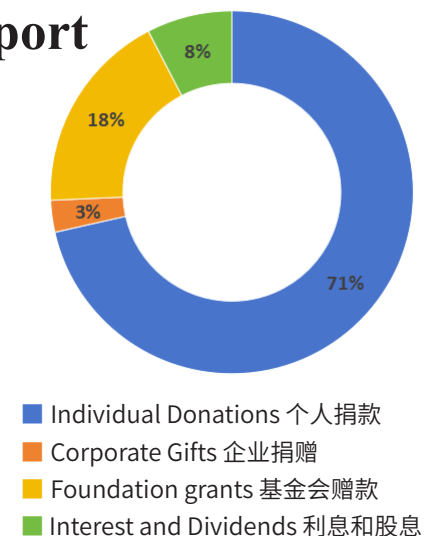
In collaboration with the China Adult Education Association, we are in the third year of the "Rural Adult Education Support for Sustainable Development Action Plan (2021-2025)." We first launched the "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training" Program, integrating the concepts, knowledge, and educational methods of ecological civilization and sustainable development into vocational and adult education. In Qinglong County, Hebei Province, we conducted vocational and adult education support for sustainable development, receiving strong promotion from the county government. The training and seminars on vocational and adult education support for sustainable development were covered by multiple media outlets, including People's Daily Online.

Regarding Rural sustainable Leadership Training Program, Yulong Naxi Autonomous County held three related training sessions. The trainees included rural women, small business owners, industry leaders, and key members of village cooperatives and village committee leaders. The training, based on survey interviews, closely integrated support for local industries and projects from the perspective of Green Eco villages, implementing practical actions in the trainees' production and lives. For example, conserving resources and reducing agricultural production and household waste; encouraging rural women to actively participate locally and take on leadership roles, aiming to enhance their capabilities as leaders and cultivate their knowledge, awareness, attitudes, and skills in sustainable development. This also involved engaging them in specific actions to promote rural revitalization and sustainable development.

We sincerely thank you all for supporting Zigen's rural education and development projects in China! We will work even harder to implement more practical and effective projects. And we hope our philanthropic efforts will receive broader attention and participation from all sectors of society in China.

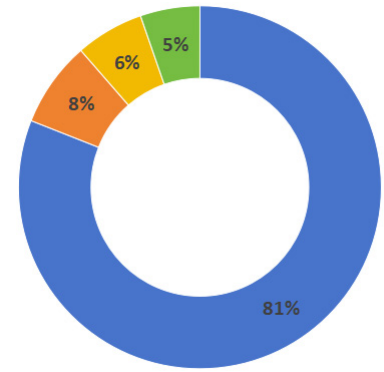
Year 2023 Financial Report

Zigen Financials 财务明细			
	Audited	Unaudited	
Year	2022	2023	% Change
Operating Revenue 收入			
Individual Donations 个人捐款	\$385,929	\$434,030	12%
Corporate Gifts 企业捐赠	\$14,605	\$17,192	18%
Foundation grants 基金会赠款	\$108,736	\$109,873	1%
Interest and Dividends 利息和股息	(\$69,661)	\$46,224	166%
Total Revenue 总收入	\$439,609	\$607,319	38%





Operating Expenses 支出			
Project grant 项目款	\$512,253	\$400,000	-22%
Direct China Program Work 项目运行	\$7,700	\$22,085	187%
Public Education 公共教育	\$45,567	\$37,651	-17%
Subtotal Program Services 总项目支出	\$565,520	\$459,736	-19%
Management & General 行政管理	\$26,636	\$30,077	13%
Promotion and Fundraising 筹款与推广	\$32,827	\$26,196	-20%
Subtotal Support Services 总管理支出	\$59,463	\$56,273	-5%
Total Operating expenses 总支出	\$624,983	\$516,009	-17%
Surplus/ (Deficit) 盈余 / (赤字)	(\$185,374)	\$91,310	149%



■ Project grant 项目支出
■ Public Education 公共教育
■ Management & General 行政管理
■ Promotion and Fundraising 筹款与推广

Zigen Long Term Fund 滋根长期可持续发展教育基金



Zigen Long Term Fund Status as of 12/31/2023

截止至 12/31/2023 年滋根长期可持续发展教育基金统计

a.	Total asset value as of 12/31/2022 2022 年 12 月 31 日基金总价值
	\$300,000.00
b.	New donations to Zigen Long Term Fund in 2023 2023 年新增捐款
	C. J. Lung Scholarship Fund 龍朱前榮老師獎學金, \$100,000
c.	Total asset value as of 12/31/2023 2023 年 12 月 31 日基金总价值
	\$400,000.00
*Distribution begins only after LSF reach at least USD\$1 Million is accrued. * 此基金仅在累计价值达到至少 100 万美元以后才开始进行使用	

* 滋根长期可持续发展基金 (LSF)，以确保组织能继续实现其跨越未来几十年乃至数代人的使命。这一专设基金将以自我更新的方式，成为捐赠者的活跃遗产，通过支持目标项目，并通过负责任的投资来产生收入。自成立以来，滋根已经辛勤工作超过三十多年，资助和支持那些忠实于其使命的项目，即创建一个公平、以人为本的社会，通过教育、妇女赋权、保护本地土著文化和环境保护来支持可持续发展。如果您对此基金感兴趣，请联系我们了解更多详情：info@zigenfund.org。

*Zigen has been working tirelessly since its inception for over 30 years, funding and supporting projects that stay true to its Mission of creating an equitable, people-centered society; that upholds; Sustainable Development; through Education, Women Empowerment; Preservation of local indigenous culture and Environmental Protection. launching the Long-Term Sustainable Fund (LSF) to enable Zigen to continue its mission that will span future decades and generations. This endowed Fund will be structured as self-renewing, living legacies for donors through supporting targeted programs, and through responsible investments to generate income. **If you interested in this project, please contact us for more details: info@zigenfund.org**



项目类型 Project type	受益人数 Number of beneficiaries	占受益总人数比例 (%) Proportion to total number of beneficiaries (%)	金额 (元) Amount (\$)	占项目总额比例 (%) Proportion to total annual expenditure (%)
助学金与学校教育 Student grants and school education	38,798	72%	278,513	69%
乡村发展 Rural development	10,745	20%	54,320	14%
公益人才与对外合作 Public benefits workers and foreign cooperation	4,282	8%	67,167	17%
合计 Total	53,825	100%	400,000	100%

2023 年度，滋根秉承多年来在农村推广“教育促进可持续发展”的理念，继续开展绿色生态文明学校、绿色生态文明村等核心公益项目，通过开发、推广“共创可持续发展的乡村：教师培训”、“青春期女童性健康教育教师培训”、“乡村振兴：可持续发展人才培训”、“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培训”、“乡村可持续发展妇女人才培训”等系列的培训课程，在农村九年义务教育、成人教育和职业教育中，融入介绍什么是可持续发展、环境保护、优秀传统文化和乡土文化的传承、创新和推广、性别教育等主题的培训课程。

2023 年，滋根全年收入 \$607,319 元，支出 \$516,009 元，公益性项目总支出 400,000 万元，累计受益总人数超过五万人。

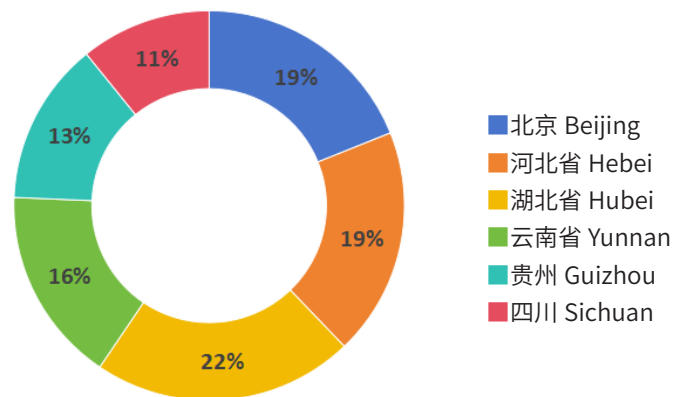
在这个快速变动的时代，滋根的项目也随着环境形势的变化不断改进。2023 年，滋根加强了评估机制，开展“共创可持续发展的乡村教师培训”及“乡村绿色生态文明学校”调研与评估，目的是了解教师、学生、学校和家长四个群体在可持续发展教育中的现状和变化，了解教师培训的现状和效果，为改进滋根教师培训质量、改进绿色生态文明学校项目方案、促进“四个改变”提供依据。

In 2023, adhering to its long-standing philosophy of promoting "Education for Sustainable Development" in rural areas, Zigen continued to implement core public welfare projects such as Green Eco Schools and Green Eco Villages. Through the development and promotion of a series of training courses, including "Together Building Sustainable Village: Teachers Training," "Adolescent Girls' Sex Health Education Teacher Training," "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training," "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training," and "Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training," Zigen integrated topics such as sustainable development, environmental protection, the preservation and promotion of outstanding traditional and local cultures, and gender education into rural nine-year compulsory education, adult education, and vocational education.

In 2023, Zigen's total annual income was \$607,319, with expenditures of \$516,009. Of this, \$400,000 was spent on public welfare projects, benefiting more than 50,000 people in total.

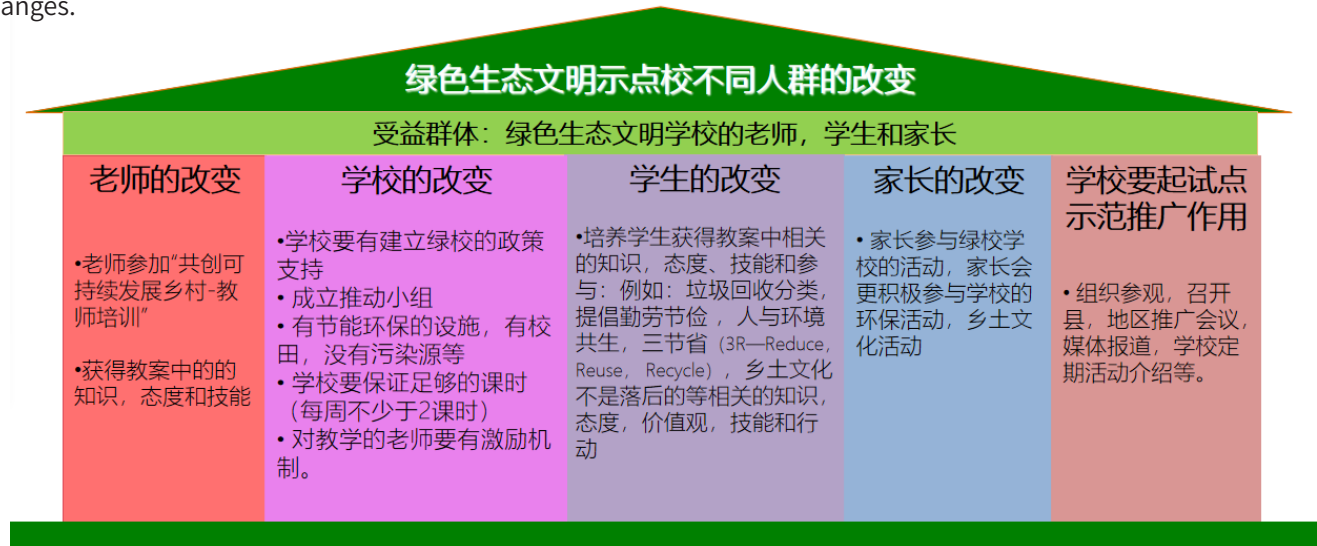
In this rapidly changing era, Zigen's projects are continually adapted to evolving environmental conditions. In 2023, Zigen strengthened its evaluation mechanisms, conducting research and assessments for the "Together Building

2023 年支持项目分布图 2023 Project distribution Map



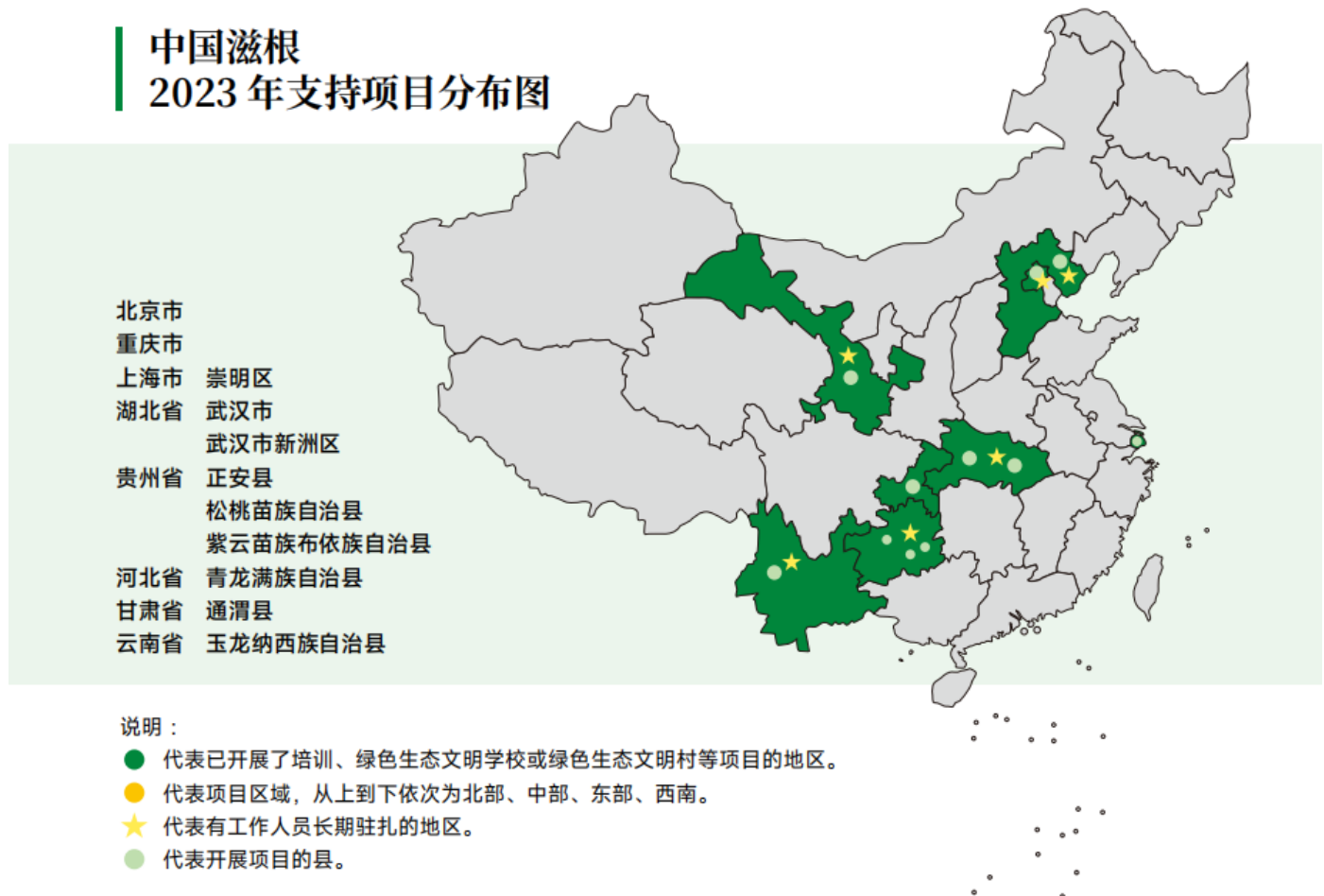


Sustainable Village: Teachers Training" and "Green Eco Schools." The aim was to understand the current status and changes among four groups—teachers, students, schools, and parents—in sustainable development education. This included evaluating the current state and effectiveness of teacher training to provide a basis for improving the quality of Zigen's teacher training, refining the project plan for Green Ecological Civilization Schools, and promoting the "Four Changes."



Zigen 2023 Program Outputs

中国滋根 2023 年支持项目分布图





学校教育 | School Education

绿色生态文明学校 Green Eco School Program



贵州松桃县乌罗镇完小乡土文化剪纸课程
Guizhou Songtao County Wuluo Primary School
Local Culture Paper Cutting Course

2023 年度，滋根与当地县教育局合作，支持河北省青龙满族自治县、湖北省武汉市新洲区、贵州省松桃苗族自治县、云南省玉龙纳西族自治县、上海市崇明区等地的 31 所中小学开展绿色生态文明学校项目，涵盖“共创可持续发展的乡村：教师培训”、可持续发展教育主题教案征集进课堂、环境保护、乡土文化创新、传承与推广、家校村互动、劳动教育、图书阅读等，学生 12760 人、教师 1203 人受益。

为支持全国各地项目合作学校更好开展绿色生态文明学校项目，滋根组建专家团队开发了 22 篇可持续发展教育公共教案并在绿色生态文明学校推广。为改进绿色生态文明学校项目方案，2023 年滋根加强了项目调研评估机制，与北京市教科评咨询有限公司合作，针对“乡村绿色生态文明学校”开展专项调研。在项目开展的同时，2023 年滋根加强了线上线下多元平台推广“教育促进可持续发展”项目，以传播绿色生态文明学校项目创建经验。

In 2023, Zigen collaborated with local county education bureaus to support 31 primary and secondary schools in Hebei Province's Qinglong Manchu Autonomous County, Hubei Province's Xinzhou District of Wuhan City, Guizhou Province's Songtao Miao Autonomous County, Yunnan Province's Yulong Naxi Autonomous County, and Shanghai's Chongming District in implementing the Green Eco School Program. This program included activities such as "Together Building Sustainable Village: Teachers Training," integrating sustainable development education lesson plans into classrooms, environmental protection, innovation and promotion of local culture, school-family-community interactions, labor education, and reading programs. A total of 12,760 students and 1,203 teachers benefited from these initiatives.

To better support the Green Eco School Project in partner schools across the country, Zigen assembled an expert team to develop 22 public lesson plans on sustainable development education and promoted them within the Green Eco Schools. To improve the project plan, Zigen strengthened its research and evaluation mechanisms in 2023. In collaboration with Beijing Education Science Research and Consulting company, Zigen conducted specialized research on the Green Eco School program. Throughout the project implementation, Zigen also enhanced its efforts to promote the "Education for Sustainable Development" project through diverse online and offline platforms in 2023, aiming to share the experiences and best practices of creating Green Eco Schools program.



云南玉龙县桃花完小少数民族乡土文化课程
Yunnan Yulong County Taohua Primary School
Local Minority Culture Course

共创可持续发展的乡村教师培训 Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program

滋根和北京师范大学中国民族教育与多元文化研究中心合作开发的“共创可持续发展的乡村：教师培训”，以农村九年义务教育阶段的教师为培训对象，采取“参与式培训”的方式进行开展，课程内容涵盖“以人为本的可持续发展及可持续发展教育”、以学生为中心的教学、学校、家庭和村庄、乡土文化、环境教育、性别教育、绿色生态文明学校实践行动及教案撰写、绿色生态文明学校创建”等内容，对农村一线教育教学有着很好的指导意义。



2023 年，滋根与武昌理工学院、武汉市新洲区教育局合作举办第六届全国性教师培训，培养了 39 名县级培训师，这些培训师作为种子教师，在县域内开展二级培训来培训更多的老师；滋根与地方教育局、教师发展中心合作，在河北省青龙县、湖北省新洲区、贵州省松桃县、云南省玉龙县、上海市崇明区举办 14 场县级教师培训，培养了 617 名一线教师并支持教师带领学生参与绿色生态文明学校创建实践。培训使得更多的种子教师、当地的督导员团队掌握更多有关“教育促进可持续发展”的基本知识、意识和技能。

Zigen in collaboration with the Research Center for Chinese Ethnic Education and Multiculturalism at Beijing Normal University, developed the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training" program. This program targets teachers in the rural nine-year compulsory education phase and employs a "participatory training" approach. The course content covers topics such as "people-centered sustainable development, education for sustainable development, student-centered teaching, school-family-village interactions, local culture, environmental education, gender education, practical actions for Green Eco Schools, lesson plan writing, and the creation of Green Eco Schools". This training offers valuable guidance for frontline education and teaching in rural areas.

In 2023, Zigen partnered with Wuchang Institute of Technology and the Education Bureau of Xinzhou District, Wuhan City, to host the sixth Together Building Sustainable Village: Teachers Training, training 39 county-level trainers. These trainers serve as seed teachers and conduct secondary training in the county to train more local teachers; Zigen also collaborating with local education bureaus and teacher development centers organized 14 county-level teacher training sessions in Qinglong County (Hebei Province), Xinzhou District (Hubei Province), Songtao County (Guizhou Province), Yulong County (Yunnan Province), and Chongming District (Shanghai). These sessions trained 617 frontline teachers and supported them in leading students to participate in the creation of Green Eco Schools. The training enabled more seed teachers and local supervisor teams to acquire fundamental knowledge, awareness, and skills related to "Education for Sustainable Development."



青春期女童性健康教育

Adolescent Girls Sex Health Education Program



2023 年，滋根支持开发的《青春期女童性健康辅导教师用书》在广西教育出版社正式出版，滋根捐赠 2000 册教师用书用于开展相关教师培训。滋根与北京师范大学张莉莉教授团队合作对本项目自 2013 年以来 10 年开展情况进行了回顾和总结和评估，并讨论该项目如何改进升级。

“青春期女童性健康辅导项目”旨在培养青春期女童，尤其是农村地区 7—9 年级的住校女童和留守女童等，通过开展性教育课程，获得有关青春性健康的知识、意识和技能，增强自我保护能力；唤起学校、家庭、社会合力为女童的健康成长提供安全、友好、包容、支持的环境。

在中央财政支持社会组织参与社会服务项目专项资金支持下，项目实施四年来，持续在贵州松桃、甘肃通渭、四川旺苍等 6 省 9 县开展辅导服务，惠及 175 所学校的近 5 万名青春期女童，培养了近千名掌握专题辅导知识的性健康教育辅导员。

2023 年 3 月由滋根主办的青春期女童性健康辅导项目种子教师培训在北京举办，来自河南、贵州、云南、四川、河北等省 37 名青春期女童性健康辅导课程的老师参加了本次培训。2023 年 12 月滋根和松桃县教育局合作举办了一期本县县域女童种子教师培训，来自松桃二中、松桃民族寄宿制中学、黄板镇中学等 29 所中学的 30 位教师参加了为期三天的培训课程。



In 2023, Zigen supported the development and publication of the "Adolescent Girls' Sex Health Counseling Teacher's Manual" by Guangxi Education Publishing House, donating 2,000 copies to facilitate related teacher training programs. Zigen collaborated with Professor Mrs. Zhang's team from Beijing Normal University to review, summarize, and evaluate the project's ten-year implementation since 2013, and discussed ways to improve and upgrade the program.

The "Adolescent Girls' Sex Health Education Training" aims to educate adolescent girls, particularly those in grades 7-9 in rural areas, including boarding and left-behind girls. Through sex education courses, the project helps them gain knowledge, awareness, and skills related to adolescent sexual health, enhancing their self-protection abilities. The project also aims to mobilize schools, families, and society to create a safe, friendly, inclusive, and supportive environment for the healthy growth of these girls.

With the special support of funds from the government for social organizations participating in social service projects, the project has been implemented for four years in six provinces and nine counties, including Songtao in Guizhou, Tongwei in Gansu, and Wangcang in Sichuan. It has benefited nearly 50,000 adolescent girls from 175 schools and trained nearly 1,000 sexual health education counselors with specialized knowledge.

In March 2023, Zigen hosted a seed teacher training session for the Adolescent Girls' Sex Health Education Teachers Training in Beijing, attended by 37 teachers from Henan, Guizhou, Yunnan, Sichuan, and Hebei provinces. In December 2023, Zigen, in collaboration with the Songtao County Education Bureau, organized a local seed teacher training session, with 30 teachers from 29 middle schools, including Songtao No. 2 Middle School, Songtao Nationality Boarding School, and Huangban Town Middle School, participating in a three-day training course.

奖助学金 Financial Aids

序 No	省 Province	项目地点 Place	教育阶段 School	人数 Number	资助标准 Amount/Year
1	云南省 Yunnan	玉龙县 Yulong County	小学 Primary school	219 名	600 元 / 年
2	云南省 Yunnan	玉龙县 Yulong County	初中 Junior high school	50 名	1000 元 / 年
3	北京市 Beijing	首经贸大学 Capital University of Economics and Business	大学 University	20 名	2000 元 / 年
4	北京市 Beijing	中央民族大学 Minzu University of China	大学 University	30 名	2000 元 / 年
5	重庆市 Chongqing	西南大学 Southwest University	大学 University	30 名	2000 元 / 年
6	武汉市 Wuhan	新洲区 Xinzhou District	大学 University	30 名	2000 元 / 年
合计 Total				379 名	



除了资助一些中小学生学习困难的家庭以外，滋根还支持大学生奖助学金，我们寻找到家庭贫困、热心公益的孩子。同时也支持经费鼓励学生参与公益活动及社会实践。2023年度，滋根共支持219名小学生、50名初中生、110名大学生奖助学金，并支持开展受助学生家访、受助学生座谈交流会、大学生参与支农支教公益活动。



In addition to supporting economically disadvantaged families of primary and secondary school students, Zigen also provides scholarships and financial aid for college students. We identify students from low-income families who are passionate about public welfare. Furthermore, we provide funding to encourage students to participate in community service and social practice activities.

In 2023, Zigen supported scholarships and financial aid for 219 primary school students, 50 middle school students, and 110 college students. We also facilitated home visits for aided students, organized discussion sessions for them, and encouraged college students to engage in public welfare activities such as agricultural support and teaching assistance in rural areas.

成人教育与乡村发展 | Adult Education and Rural Development

农村成人教育与职业教育支持乡村振兴可持续发展行动 The Initiative for Rural Adult Education and Vocational Education to Support Sustainable Development of Rural Development

农村成人教育支持乡村振兴可持续发展行动计划（2021-2025）

2021年，中国成人教育协会和滋根共同发起为期五年的“农村成人教育支持乡村振兴行动计划（2021-2025）”（简称“行动计划”），旨在通过培训农村成人教育师资，发展“乡村振兴：可持续发展人才培养课程”，建设学习型乡村试点，总结经验，推广成果，进一步探索农村成人教育参与乡村振兴和可持续发展的经验，助力农业农村现代化和乡村人才振兴。

2023年，该项“行动计划”进入第三年，滋根和中国成人教育协会合作开展“乡村振兴可持续发展人才培养”，将生态文明和可持续发展的理念、知识、教育方法融入到职业教育与成人教育中，先后培训了80多名职成院校老师和乡村振兴带头人。滋根在河北省青龙满族自治县开展的职业教育与成人教育支持乡村振兴可持续发展行动也得到当地县委县人民政府的大力推介，并成功举办了职成教育支持乡村振兴可持续发展培训研讨活动。



Rural Adult Education Support for Rural Revitalization and Sustainable Development Action Plan (2021-2025)

In 2021, the China Adult Education Association and Zigen jointly launched the five-year "Rural Adult Education Support for Rural Revitalization and Sustainable Development Action Plan (2021-2025)". The plan aims to train rural adult education teachers, develop "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training," establish pilot learning-oriented





villages, summarize experiences, promote achievements, and further explore the role of rural adult education in rural revitalization and sustainable development. This initiative supports agricultural and rural modernization and the revitalization of rural talents.

In 2023, the Action Plan entered its third year. Zigen and the China Adult Education Association collaborated to conduct "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training," integrating concepts, knowledge, and educational methods of ecological civilization and sustainable development into vocational and adult education. More than 80 vocational school teachers and rural revitalization leaders were trained. The vocational and adult education support for rural revitalization and sustainable development action carried out by Zigen in Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province, received strong recommendations from the local county committee and government. Additionally, a successful training seminar on vocational and adult education support for rural revitalization and sustainable development was held.



支持绿色生态文明村建立村民终身学习中心

Supporting Green Eco Village to establish Lifelong Learning Centers for villagers



2023 年度，滋根和中国教育电视台合作，在职业教育和成人教育中开展“乡村振兴你我同行”典型案例短视频征集与宣传活动，同时开展“乡村振兴可持续发展人才培养”。我们通过培养乡村可持续发展人才，培养学习者建立可持续发展的重要领域（环境责任、经济活力、社会公平、文化多样性）的知识、意识、技能，并使每个人能参与促进社区和乡村可持续发展的行动，共创可持续发展的乡村，助力“乡村振兴”，促进可持续发展教育在乡村的推广。

滋根特别注重促进妇女参与可持续发展并起带头人作用。2023 年 3 月，“乡村振兴发展：妇女带头人培训课程开发项目”正式启动，由滋根首席专家杨贵平老师和北京师范大学中国民族教育与多元文化研究中心副主任张莉莉教授担任本培训课程主编。培训旨在提升妇女作为领导人才的能力，培养农村妇女积极分子理解可持续发展方面的知识、意识、态度和技能，并且参与到促进乡村振兴和乡村可持续发展的具体行动中。全年先后在湖北省武汉市新洲区、云南省玉龙纳西族自治县开展 2 期试培训。



In 2023, Zigen partnered with China Education Television to launch the "Rural Revitalization: You and me Together" short video collection activity within vocational and adult education sectors. Concurrently, we conducted "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training." This initiative aimed to cultivate talents in rural sustainable development by equipping learners with knowledge, awareness, and skills in crucial areas of sustainable development, including environmental responsibility, economic vitality, social equity, and cultural diversity. The goal is to enable individuals

to actively participate in community and rural sustainable development efforts, thereby creating sustainable rural areas and contributing to the broader agenda of rural revitalization.

In March, the "Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training" program was officially launched, with Mrs. Yang Guiping and Professor Lili Zhang, Beijing Normal University, serving as the main editors of the training course. The training aims to enhance women's leadership abilities, fostering rural women's understanding of sustainable development, raising their awareness, attitudes, and skills, and encouraging their involvement in specific actions



to promote rural revitalization and sustainable development. Throughout the year, two pilot training sessions were conducted in Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province, and Yulong Naxi Autonomous County, Yunnan Province.



湖北武汉张店村女红坊
Women's Handicraft Workshop in Zhangdian Village,
Wuhan, Hubei

In 2023, Zigen's Green Eco village program was implemented in four villages: Dasendian Village and Sidaohe Village in Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province, and Zhangdian Village and Huangfan Village in Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province. The project focused on supporting women in these left-behind villages through activities such as celebrating the Harvest Festival, organizing Double Ninth Festival rural specialty events, and preserving traditional handicrafts. These initiatives aimed to develop women's understanding and capabilities in sustainable development, positioning them as key players in driving rural revitalization and sustainable development.

In Zhangdian Village and Huangfan Village in Xinzhou District, Wuhan City, Zigen supported the establishment of village learning centers. In Dasendian Village, Qinglong Manchu Autonomous County, Zigen collaborated with the Amity Foundation to support the "Parents' Canteen Caring Meals for the Elderly (Rural Special Project)." Additionally, in partnership with the "Love for Hometown Village Song Project" team, Zigen assisted the Dasendian Village Committee in organizing and coordinating villagers to collectively create the village song "醉美大森店" (The Most Beautiful Dasendian).



河北青龙大森店村民活动中心
Villagers Learning Center in Dasendian Village,
Qinglong, Hebei

村歌《醉美大森店》：回望二十年村庄发展史，共筑和美绿色生态家园梦

《醉美大森店》由河北省青龙县大森店村两委组织协调村民集体参与创作，滋根支持，爱故乡村歌计划团队协作。通过开展3天的村庄调研、3天的“村歌集体创作工作坊”、1天的村民集体参与创作，《醉美大森店》顺利出炉并举行村歌首唱暨村民联谊活动。

歌词如下：

大森店大森店，燕山深处长城边。冬走冰来夏蹚河，山沟沟里出行难。
一群人一条心，架桥修路跑家军。怀中抱月金元宝，老人安居孩童笑。
大冰沟小冰沟，马拉松下桃花谷。小沙河水哗啦啦，山花烂漫是我家。
豆腐香豆包粘，桃红梨黄板栗甜。寸子秧歌走起来，绿色村庄生活慢。
大森店大森店，燕山深处长城边。一群人 一条心，和美生态建家园。



The Village Song "The Most Beautiful Dasendian"

"The Most Beautiful Dasendian" reflects the 20-year development history of Dasendian Village, symbolizing the collective dream of building a harmonious and green eco homeland. This song was created through the collaborative efforts of the Dasendian Village Committee, coordinated by villagers with support from Zigen and the Love for Hometown Village Song Project team. The creation process included three days of village research, three days of "village song collective creation workshops," and one day of collective participation by villagers.

The song was successfully completed and debuted at a village song premiere and community gathering event.



The lyrics are as follows:

*Dasendian, Dasendian,
Deep in the Yanshan, by the Great Wall's span.
Winters freeze, summers wade through streams,
In mountain valleys, travel's but a dream.*

*One heart, one mind,
The Baojia Army, bridging paths we find.
Cradling the moon, with golden treasures near,
The elderly live well, children's laughter clear.*

*Big Ice Valley, Little Ice Valley,
Marathons run through Peach Blossom Alley.*

*Small Sha River flows with a gentle hum,
With blooming wildflowers, this is home for some.*

*Tofu's fragrant, sticky bean buns divine,
Peaches red, pears yellow, chestnuts sweet in line.
Dancing Cunzi Yangge, life in the green,
A slow-paced village life, serene.*

*Dasendian, Dasendian,
Deep in the Yanshan, by the Great Wall's span.
One heart, one mind,
Building a harmonious, ecological homeland.*

公益人才与公共教育 | Public Education

农村可持续发展公益人才培养

Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training



基于滋根 30 多年的一线经验，深刻感受到在中国从事服务农村教育、乡村发展和农民工的公益人士，也需要理解可持续发展框架下的知识、意识、态度和技能，从而在看待乡村教育和乡村发展时不仅有本土经验，也有全球视野；既有专业技能，又有批判性和系统性思维。

2023 年，滋根开发出乡村可持续发展公益人才培训课程，以在公益领域传播可持续发展理念，培养从事乡村振兴工作的公益组织的一线工作人员建立可持续发展的重要领域的重要议题的知识、态度和技能和参与，帮助公益组织和青年人才学会在可持续发展的框架下，设计并执行高质量的公益项目。

六月份为期 5 天的“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培训”在北京开班，来自全国各地，包括滋根在内的 16 家公益机构，共 45 位学员参加了培训。



Drawing on over 30 years of frontline experience, we found that public welfare workers in China also need to grasp the knowledge and skills within the framework of sustainable development. This ensures that they can view rural education and development not only through local experiences but also with a global perspective, combining professional skills with critical and systemic thinking.

In 2023, Zigen developed a training course for public welfare talents in sustainable rural development. This course aims to disseminate the concepts of sustainable development within the public welfare sector and equip frontline workers of public organizations involved in rural revitalization with the essential knowledge, attitudes, and skills related to key areas of sustainable development. The goal is to help NGO and young talents learn to design and execute high-quality public projects within the framework of sustainable development.

In June, a five-day "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training" program was launched in Beijing. The training was attended by 45 participants from 16 NGO organizations across the country, including Zigen staff. This initiative was designed to foster a deeper understanding and ability among participants to engage in sustainable rural development, enhancing the impact and quality of their work in the public welfare field.

“气候 · 教育 · 学习：力挽狂澜，由我做起”——滋根项目专家团队与项目合作伙伴应邀参加第六届世界教育前沿论坛 "Climate · Education · Learning: Taking Action" 6th World Education Frontiers Forum

12月2日，主题为“气候 · 教育 · 学习：力挽狂澜，由我做起”的第六届世界教育前沿论坛在线上举行。来自中国内地、香港、澳门、中国台湾及美国、日本、马来西亚等国家的37位专家学者围绕论坛主题，介绍了他们在气候变化教育上的最新研究成果和有效的实践探索。滋根组织项目专家团队和项目合作伙伴参加了分论坛一的主题分享。滋根杨贵平、项目部副主任高琳、“共创可持续发展的乡村：教师培训”培训师韩中凌，贵州省松桃苗族自治县乌罗镇中心完小数学教师杨荷花，河北省青龙满族自治县山神庙寄宿制小学校长王文双、职业技术教育中心教学处主任李昭阁、隔河头镇大森店村第一书记鲍际英，围绕基础教育、职业教育、成人教育协同推广可持续发展的教育模式、助力环境保护和绿色发展展开主题分享和专题讨论。



On December 2nd, the 6th World Education Frontiers Forum was held online, themed "Climate · Education · Learning: Taking Action." Thirty-seven experts and scholars from Mainland China, Hong Kong, Macau, Taiwan, the United States, Japan, Malaysia, and other countries shared their latest research findings and effective practices in climate change education.

Zigen's project expert team and project partners participated in the first sub-forum's thematic sharing session. Contributions were made by Mrs. Yang Guiping, Mrs. Gao Lin, the Deputy Director of the Project Department, Mrs. Han Zhongling, a trainer from the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training" program, Mrs. Yang Hehua, a math teacher from Wuluo Town Central Primary School in Songtao Miao Autonomous County, Guizhou Province, Mr. Wang Wenshuang, the principal of Shanshenmiao Boarding Primary School in Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province, Mr. Li Zhaohe, the Director of the Teaching Department at the Vocational and Technical Education Center, and Mr. Bao Jiying, the First Secretary of Damosidian Village in Gehetou Town. Their discussions centered on integrating sustainable development education models within primary, vocational, and adult education to promote environmental protection and green development.



中国 - 东南亚生态文明视角下的教育促进农村可持续发展研讨会 Symposium on Education for Rural Sustainable Development from an Ecological Civilization Perspective: China-Southeast Asia



12月10-11日，2023中国-东南亚“生态文明视角下的教育促进农村可持续发展”研讨会在北京师范大学召开。论坛期间，来自柬埔寨、缅甸、泰国等国的教育与农村发展领域的专家和从业者、联合国教科文组织代表以及积极参与社会实践的青年代表应邀参加会议，围绕“教育变革促进农村可持续发展”这一主题进行发言，并就如何深化合作、建立伙伴关系进行深入探讨。除主旨演讲外，此次论坛共设三场分论坛，分别围绕“职业与成人教育中的可持续发展教育”、“加强可持续发展教育在学校教育中的融合”、“青年行动，责任同行”展开研讨。

In December, the 2023 China-Southeast Asia Symposium on "Education for Rural Sustainable Development from an Ecological Civilization Perspective" was held at Beijing Normal University. Experts and practitioners in education and rural development from Cambodia, Myanmar, Thailand, representatives from UNESCO, and youth representatives actively involved in social practices were invited to participate. They delivered speeches on the theme "Educational Transformation to Promote Rural Sustainable Development" and engaged in in-depth discussions on how to deepen cooperation and establish partnerships.



In addition to keynote speeches, the symposium featured three sub-forums focusing on: Sustainable Development Education in Vocational and Adult Education; Strengthening the Integration of Sustainable Development Education in School Education; Youth Action, Shared Responsibility. These sessions provided a platform for thorough discussions on leveraging education to drive sustainable development in rural areas through the lens of ecological civilization.

2023 年项目清单 | List of 2023 Project

序号	省份县域 Location	项目名称 Program Description	人民币 CNY (¥)	美元 USD (\$)
A. 助学金 FINANCIAL AIDS				
1	云南玉龙 Yunnan Yulong	219 名小学生 50 名初中生奖助学金 Scholarships for 219 primary school students and 50 junior high school students	251,400.00	35,038.33
2	北京、武汉、重庆 Beijing, Wuhan, Chongqing	2023 年度三所大学生公益奖助学金 2023 scholarships for college students from three universities	329,000.00	45,853.66
小计 Subtotal			580,400.00	80,891.99
B. 学校教育 SCHOOL EDUCATION AND OTHERS				
1	河北青龙县 Hebei Qinglong	河北省青龙县 6 所绿色生态文明学校 6 Green Eco Schools in Qinglong County, Hebei Province	153,849.96	21,442.50
2	武汉新洲 Wuhan Xinzhou	第六届共创可持续发展的乡村：教师培训 The 6th Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program	165,235.81	23,029.38



3	北京 Beijing	青春期女童性健康教育教师培训课程完善评估和出版 Evaluation and publication of the curriculum for the training of teachers on sex health education for adolescent girls	153,351.79	21,373.07
4	北京 Beijing	青春期女童性健康教育培训师培训 Rural adolescent girls Sex Health Education Teachers Training	139,703.18	19,470.83
5	河北青龙县 Hebei Qinglong	河北省青龙县县级督导员团队建设项目 Team building project for county-level supervisors in Qinglong County, Hebei Province	95,133.37	13,259.01
6	武汉新洲 Wuhan Xinzhou	共创可持续发展的乡村：教师培训与建设 5 所绿色生态文明学校 Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program and Construction of 5 Green Eco Schools in Wuhan, Hubei	262,393.65	36,570.54
7	云南玉龙县 Yunnan Yulong	云南省玉龙县共创可持续发展的乡村：教师培训与绿色生态文明学校 Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program and Green Eco Schools in Yulong, Yunnan	192,966.92	26,894.34
8	贵州松桃县 Guizhou Songtao	贵州省松桃县青春期女童性健康辅导种子教师培训 Training for seed teachers of sex health counseling for adolescent girls in Songtao, Guizhou	49,807.78	6,941.85
9	贵州松桃县 Guizhou Songtao	贵州省松桃县共创可持续发展的乡村：教师培训与绿色生态文明学校 Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program and Green Eco Schools in Songtao, Guizhou	205,491.39	28,639.91
小计 Subtotal			1417,933.85	197,621.44
C. 乡村发展 RURAL DEVELOPMENT				
1	河北青龙县 Hebei Qinglong	绿色生态文明乡村公益活动之村歌计划 Village Song Project of Green Eco Village in Qinglong, Hebei	102,949.93	14,348.42
2	北京 Beijing	创建终身学习的乡村—成人教育支持乡村振兴可持续发展行动 Adult Education Supports Rural Revitalization and Sustainable Development Program	147,071.33	20,497.75
3	武汉新 Wuhan Xinzhou	湖北省武汉市新洲区张店社区村民学习中心创建 Creation of Village Learning Center in Zhangdian village, Xinzhou, Hubei	73,535.66	10,248.87
4	云南玉龙县 Yunnan Yulong	乡村可持续发展妇女带头人培训—云南省玉龙县试培训 Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training Program in Yulong, Yunnan	42,014.52	5,855.68
5	武汉新洲 Wuhan Xinzhou	乡村可持续发展妇女带头人培训—湖北省新洲区试培训 Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training Program in Xinzhou, Hubei	24,171.31	3,368.82
小计 Subtotal			389,742.75	54,319.55
D. 公益人才与公共教育 PUBLIC WELFARE AND PUBLIC EDUCATION				
1	全国 Nationwide	农村可持续发展公益人才培养课程完善以及案例征集 Improvement of Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training courses and case collection	36,804.43	36,804.43
2	全国 Nationwide	农村可持续发展青年人才行动案例征集与交流讨论 Case collection and discussion of rural sustainable development youth talent action program	76,675.89	10,686.54
3	全国 Nationwide	“乡村振兴你我同行”典型案例短视频征集与宣传教育 Short video collection and education of typical cases of "Rural Revitalization You and Me Together"	294,142.65	40,995.49
4	河北青龙县 Hebei Qinglong	绿色生态文明村庄和学校记录短片拍摄 Video shooting of Green Eco Villages and Schools Program	74,300.43	10,355.46
小计 Subtotal			481,923.40	67,167.02
总计 Total			2,870,000.00	400,000.00



Notes on the Events of Zigen in 2023 大事记

1月 Jan	1月18日，教育部网站正式发出《教育部办公厅关于开展“乡村振兴你我同行”典型案例短视频征集与宣传活动的通知》，明确“乡村振兴你我同行”短视频征集与宣传活动由教育部职业教育与成人教育司主办，中国教育电视台滋根承办。 The Ministry of Education's website officially issued the "Notice from the General Office of the Ministry of Education on Carrying Out the 'Rural Revitalization, You and Me Together' Typical Case Short Video Collection and Promotion Activity" on January 18. It clearly states that this program is organized by the Vocational and Adult Education Department of the Ministry of Education and undertaken by China Education Television and Zigen.
2月 Feb	由滋根首席专家杨贵平女士、滋根理事、北京师范大学教育学部教授张莉莉女士共同主编的《从保护到赋能：农村青春期女童性健康教育教师用书》在广西教育出版社正式出版。 The book "From Protection to Empowerment: A Teacher's Guide to Sex Health Education for Rural Adolescent Girls," co-edited by Mrs. Yang Guiping and Ms. Zhang Lili has been officially published by Guangxi Education Press.
3月 Mar	3月18日至21日，滋根主办的“青春期女童性健康教育培训师培训”在京开班，为期四天的培训由滋根组建专家团队授课，内容覆盖12个青春期女童性健康专题。来自河南、贵州、云南、四川、河北等省37名青春期女童性健康辅导课程的老师参加了本次培训。 From March 18 to 21, Zigen hosted the "Rural adolescent girls Sex Health Education Teachers Training" in Beijing. The four-day training was conducted by an expert team assembled by Zigen and covered 12 topics on sexual health education for adolescent girls. A total of 37 teachers from provinces such as Henan, Guizhou, Yunnan, Sichuan, and Hebei participated in this training.
4月 Apr	4月16日至20日，滋根主办的第六届“共创可持续发展的乡村：教师培训”在武汉举办，来自贵州省松桃县、正安县、六盘水市水城区、贵州省教师发展中心、河北省青龙县、山西省汾阳市、四川省旺苍县、上海市崇明区、江西省于都县和湖北省武汉市新洲区的39名教师参加了此次培训。 From April 16 to 20, Zigen hosted the sixth "Together Building Sustainable Village: Teachers Training" in Wuhan. A total of 39 teachers from Songtao County, Zheng'an County, Shuicheng District of Liupanshui City, the Guizhou Provincial Teacher Development Center in Guizhou Province, Qinglong County in Hebei Province, Fenyang City in Shanxi Province, Wangcang County in Sichuan Province, Chongming District in Shanghai, Yudu County in Jiangxi Province, and Xinzhou District in Wuhan, Hubei Province, participated in this training.
5月 May	滋根“青春期女童性健康辅导项目”被《中央财政支持社会组织参与社会服务项目合集》收录，项目案例发表于《中国社会报》。 Zigen's "Sex Health Counseling Program for Adolescent Girls" has been included in the "Collection of Central Financial Support for Social Organizations Participating in Social Service Projects," and the project case has been published in China Society News.
6月 June	6月16日至19日，在滋根和松桃苗族自治县教育局的合作下，为期3天的“共创可持续发展的乡村：教师培训”在乌罗镇完小顺利举办，乌罗镇完小的55位教师参加了此次培训。 From June 16 to 19, in cooperation with the Education Bureau of Songtao Miao Autonomous County, Zigen hosted the three-day "Together Building Sustainable Village: Teachers Training" at Wuluo Town Complete Primary School. A total of 55 teachers from Wuluo Town Complete Primary School participated in this training.
	6月19日-20日，滋根项目团队前往上海市调研指导崇明区可持续发展教育工作及绿色生态文明学校创建。并与华东师范大学李家成教授团队进行了工作座谈。 From June 19 to 20, the Zigen project team visited Shanghai to research and guide the sustainable development education work and the creation of Green Eco Schools in Chongming District. They also held a working meeting with Professor Li Jiacheng's team from East China Normal University.
	6月28日，由滋根举办的“乡村振兴与乡村可持续发展公益人才培训”在北京开班，来自全国各地，包括滋根在内的16家公益机构，共45位学员参加了培训。 June 28, the "Rural Revitalization: Sustainable Development NGO Leadership Training" hosted by Zigen, began in Beijing. A total of 45 trainees from 16 public welfare organizations, including Zigen, participated in the training from various parts of the country.
	滋根和北师大中国民族教育与多元文化教育中心合作开发了“面向可持续发展的农村妇女带头人领导力培训”课程，试图在性别平等与可持续发展理念下提升农村妇女参与公共事务和社会治理的意识和能力，让“她力量”在乡村振兴中发挥更大的作用。 Zigen in collaboration with the Beijing Normal University, has developed a "Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training" course. This course aims to enhance the awareness and ability of rural women to participate in public affairs and social governance under the concepts of gender equality and sustainable development, allowing the power of women to play a greater role in rural revitalization.
	6月29日，滋根申报的青春期女童性健康辅导项目获得2023年度中央财政支持社会组织参与社会服务项目立项。这是该项目第5次获得中央财政专项资金支持，也是滋根在过去的11年里获得的第7次中央财政专项资金支持。 On June 29, Zigen's Sex Health Counseling Program for Adolescent Girls was approved for the 2023 Central Financial Support for Social Organizations Participating in Social Service Projects. This is the fifth time the project has received special funding from the central government and the seventh time Zigen has received such support over the past 11 years.
7月 July	在教育部职业与成人教育司指导下，中国教育电视台、滋根乡村教育与发展促进会面向提交“乡村振兴你我同行”短视频案例的单位和相关参与人员，依托乡村振兴：可持续发展人才培训课程，于7月14日开展职成教育助力乡村振兴可持续发展人才培训线上活动。 Under the guidance of the Vocational and Adult Education Department of the Ministry of Education, China Education Television and the Zigen have launched an online event on July 14th. This event is aimed at units and participants who have submitted short video cases under the theme "Rural Revitalization, You and Me Together". It leverages the "Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program" to support vocational education in contributing to sustainable rural development.



	<p>7月17-18日，河北省青龙县11所滋根绿色生态文明学校项目学校的总校长、业务校长、中小学校长、教育教学副校长和教学主任等齐聚县教师发展中心，参加为期两天的绿色生态文明学校创建暑期培训班。</p> <p>On July 17-18, principals, deputy principals, and educational directors from 11 Zigen Green Eco Schools in Qinglong County, Hebei Province gathered at the County Teacher Development Center. They participated in a two-day summer training course on the establishment of Green Eco Schools.</p>
8月 Aug	<p>8月12日上午，“乡村可持续发展：妇女带头人培训”在云南省丽江市玉龙县鸣音镇顺利开班，来自鸣音镇的23名妇女代表、黎明乡美乐合作社3名妇女代表前来参加。</p> <p>On the morning of August 12th, the "Together Building Sustainable Village: Women's Leadership Training Program" commenced in Shunyi Town, Yulong County, Lijiang City, Yunnan Province. Twenty-three women representatives from Shunyi Town and three women representatives from the Meile Cooperative of Liming Township attended the training.</p>
	<p>8月20日，由滋根主办的“中央财政支持社会组织参与社会服务项目——青春期女童性健康辅导项目”在甘肃省定西市通渭县思源实验学校举行了启动捐赠仪式，滋根向通渭县6-9年级女学生捐赠了价值22万元的4900份健康包。启动仪式结束后，为期两天的辅导员研修会议随即开始，来自通渭县18个乡镇的中小学，共有100位一线老师分成两个班分别参加研修。</p> <p>August 20th, the "Adolescent Girls' Sex Health Counseling Project" organized by Zigen was launched at Siyuan Experimental School in Tongwei County, Dingxi City, Gansu Province. Zigen donated 4,900 health kits worth 220,000 yuan to female students in grades 6-9 in Tongwei County during the donation ceremony. Following the ceremony, a two-day counselor training workshop commenced, with 100 frontline teachers from 18 townships in Tongwei County divided into two classes for the training sessions.</p>
9月 Sep	<p>9月9日，“崇明区‘共创可持续发展的乡村’暨绿色生态文明学校创建教师培训”在崇明区裕安中学举行。来自裕安小学、向化小学、裕安中学、三烈中学4所项目学校及崇明区乡土课程研究工作室学员近50名教师参加了本次培训。</p> <p>On September 9, the "Chongming District 'Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program' and Green Eco School Establishment" was held at Yu'an Middle School in Chongming District. Nearly 50 teachers attended the training, including educators from Yu'an Elementary School, Xianghua Elementary School, Yu'an Middle School, Sanlie Middle School, and participants from the Chongming District Local Curriculum Research Studio.</p>
	<p>9月22日至24日，在贵州省铜仁市松桃苗族自治县教育局的支持下，滋根开展的“共创可持续发展的乡村：教师培训”，分别落地松桃县盘石镇民族完小、寨英镇落满完小2所绿色生态文明试点学校圆满结束。盘石镇民族完小、寨英镇落满完小74位一线教师参加了此次培训。</p> <p>From September 22nd to 24th, with the support of the Education Bureau of Songtao Miao Autonomous County in Tongren City, Guizhou Province, Zigen conducted "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program". The training sessions successfully concluded at two Green Eco schools: Minzu Primary School in Panshi Town and Luoman Primary School in Zhaiying Town, Songtao County. A total of 74 frontline teachers participated in the training.</p>
10月 Oct	<p>10月26日，滋根携手联合国教科文组织国际农村教育研究与培训中心等合作伙伴共同发起“青年视角看农村可持续发展”的全球案例征集活动，以落实滋根和“农教中心”于2022年12月合作发布的《青年参与农村可持续发展·行动倡议》。</p> <p>On October 26th, Zigen, in collaboration with UNESCO International Research and Training Centre for Rural Education (INRULED) and other partners, launched a global case study collection initiative titled "Youth Perspectives on Rural Sustainable Development". This initiative aims to implement the action initiative "Youth Engagement in Rural Sustainable Development" jointly released by Zigen and INRULED in December 2022.</p>
	<p>10月26日至29日，在滋根的支持下，“共创可持续发展的乡村：教师培训”在新洲区教师培训中心举办。新洲区9所滋根绿色生态文明项目学校及部分街道社区教育学校共40名教师前来参加本次培训。</p> <p>From October 26th to 29th, with support from Zigen, the "Together Building Sustainable Village: Teachers Training Program" was held at the Xinzhou District Teacher Training Center. A total of 40 teachers attended from 9 Zigen Green Eco schools in Xinzhou District, along with some community education schools.</p>
11月 Nov	<p>11月7日，职教教育促进乡村振兴可持续发展研讨会暨乡村振兴可持续发展人才培训开班仪式在河北省青龙满族自治县成功举办。参加本次研讨培训开班仪式的人员近150名。</p> <p>On November 7th, the Vocational Education Promotes Rural Revitalization Sustainable Development Seminar and Rural sustainable Leadership Training Opening Ceremony was held in Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province. Nearly 150 participants attended the seminar and opening ceremony.</p>
	<p>11月7日，为期三天半的乡村振兴可持续发展人才培训在河北省青龙满族自治县正式开班。参加本次培训的学员共105人，分甲乙两班同步开展。</p> <p>On November 7th, a three-and-a-half-day training session on Revitalizing Village: Rural sustainable Leadership Training Program officially began in Qinglong Manchu Autonomous County, Hebei Province. A total of 105 students participated in the training, divided into two classes, Class A and Class B, conducted simultaneously.</p>
	<p>11月8日—10日、13日—15日，由玉龙县教育局负责组织，滋根支持的玉龙县2023年度“共创可持续发展的乡村：教师培训”两期培训顺利开班。来自4个乡镇的68名一线乡村教师齐聚玉龙县青少年活动中心参加培训。</p> <p>From November 8th to 10th and November 13th to 15th, the Yulong County Education and Sports Bureau organized two sessions of "Together Building Sustainable Village: Teachers Training" with support from Zigen. Sixty-eight frontline rural teachers from four townships gathered at the Yulong County Youth Activity Center for the training sessions.</p>
	<p>11月18日—19日，2023年度滋根“绿色生态文明学校”项目重要合作伙伴交流培训活动在北京市开展。</p> <p>On November 18th-19th, 2023, Zigen local important partner exchange training for "Green Eco School" project was held in Beijing.</p>



	12月2日, 由中国教育三十人论坛主办的主题为“气候·教育·学习: 力挽狂澜, 由我做起”的第六届世界教育前沿论坛在线上举行。 On December 2nd, the 6th World Education Frontier Forum, themed "Climate, Education, Learning: Stemming the Tide, Starting with Me," was held online, organized by the China Education Forum Thirty Persons.
12月 Dec	12月10-11日, 2023中国-东南亚“生态文明视角下的教育促进农村可持续发展”研讨会在北京师范大学成功召开。论坛吸引了200多人现场参会, 并有近4000人在线观看直播。 On December 10-11, the 2023 "Promoting Rural Sustainable Development from the Perspective of Ecological Civilization in China and Southeast Asia" seminar was successfully held at Beijing Normal University. The forum attracted over 200 attendees onsite and nearly 4000 online viewers who watched the live broadcast.
	12月20日, 第三届滋根西南大学公益奖助学金颁奖暨乡村美育可持续发展大学生创新研究项目交流会在田家炳教育学部230教室举行。 On December 20th, the third Zigen Southwest University Public Welfare Scholarship Award Ceremony and Rural Arts Education Sustainable Development College Student Innovation Research Project Exchange Meeting was held in Room 230 of the Tianjiabing School of Education.
	12月23日至25日, 贵州省铜仁市松桃县2023年度“青春期女童性健康辅导”种子教师培训在松桃县第六完小举行。来自松桃二中、松桃民族寄宿制中学、黄板镇中学等29所中学的30位教师参加了为期三天的培训课程。 From December 23rd to 25th, the 2023 Seed Teacher Training on Adolescent Girls' Sex Health Counseling in Songtao County, Tongren City, Guizhou Province, was held at Songtao No. 6 Primary School. Thirty teachers from 29 secondary schools, including Songtao No. 2 High School, Songtao Ethnic Boarding School, and Huangban Town Middle School, participated in the three-day training course.
	12月28至29日, 第十二届公益节在上海举行。滋根创始人杨贵平女士喜获2022年第12届公益节“年度公益人物” On December 28th-29th, the 12th Public Welfare Festival was held in Shanghai. Zigen founder Mrs. Yang Guiping was honored as the "Annual Public Welfare Figure" for 2022 at the event.

2023 Donor List

\$10,000+				
Samson and Yimeng Ling	Bik-Lam and Chung Lee	Lin-Shu Shao	Kai Ho	Paul L. and Amy S. Lee
Jung Lung and Sui-Hing Leung	Joseph Tse Foundation	Kam Tso and Ann Tai	Rural China Education Foundation	Yu-Sing and Lena Jung
Raybin Q Wong Foundation	Anonymous from NY			
\$1,000 - \$9,999				
Polly L. Lau and C. John Wherry	Bik-Kee Vuong & Xuyen Vuong	Su Chiang Pan	Daniel Johnson and Yin An Wei	Michael Lee Callaham
Ivy Lee and Guy M Wong	Bing Shen	Tsu Kai and Ruenn H. Jan	Danny S. Chen	Nancy Yee
Christina Lynn and Donald Chang	Chung Shih and Carol C. Hsu	Wei Chun and Chatcharin Korrapun	ExxonMobil Foundation	Te Chien Chen and Rose Kit-Lin Huang
Dr. Ying Chen	Ming Kang and I-Ming Chien	Yin Chung Loh	Gloria & Eddington Lee	Terry and Pearl Li
F Lee Fund	Bryan Lee	L W Lee and LY Chan	Homer L. Chin	Tsuo & Leu Corp Inc.
Jean-Cheui Hsung	Paul P. Tong and Siu Ching D. Lui	Lapyan Chan and Lily Waiyee Lee	Jay C. and Irene C. Hsu	Verona and Joshua Hung
Joanna Chieh Jen	Chi-Yu and Katy Shih	Lee Living Trust, c/o Wanshu Lee	Johnson & Johnson Foundation	Victor Wu
Sum-Yee Woo	James S. and Miranda Li Hsue	Cow Bin and Kun Ah Li	Kenneth M Chan	Victoria Liu and Allen Chen
EFURAC USA INC.	Jiun Hu Foundation	Pat Kwei Ping Yang and Hsu-lin Tung	Kungchun and Jane S. Yen	Xia Teng and Ziqiang Qiu
Wai Ling Wong Ttee	Kuowin and Ngukoy Liu	Peiguo Wang	Ling-Hsin and Jeremy Chia-Hua Hsu	Yeh and Lee Family Living Trust, c/o Chia
Charityvest Inc	Lai-lun Lo	Bang-woel Lu Foundation, c/o Renne Chen	Max Lei	Yu Jen Tsuo



Andy Chiang	Shihchang Lu and Ruowei Chen	Christine M. Lee	May & David Li	Yung-Chi and Elaine H. C. Cheng
Yung-Ting Lin and Robert Y. Zhu				
\$999 and Under				
Yi Hua	Wenqiong Xue	David B. and Sandra N. Lyons	Ann Yu Kuo and Ming Duenn Ni	Jiaxing Pi
Anonymous for GlobalGiving	Wing Sheung and Yut Lin Choy	Dron Chie and Hsung Lin Chang	Christopher Lau	Jiazhen Wang
Faye Jong	GlobalGiving Matching	Fei Xia Zheng	Humphrey and Raymond Chang	Jing Zhang
Peggy A. Hall	James W. and Maria C. Shih	George F. C. and Sui-Wen L. Yang	Irene C. and Beatrice Tsao	JingDong Huang
Thomas Tai Chen and Wen Huey Wang	Qiqi Shu Li	George Y. Liu and Youlian Zhou	James Pao Yean and Ming-ming Chen Liu	Joey Yu
DR. VERA LIANG	Shelley Brown	Glenn Y Lee and Wendy H Lee	Jeanette Eng	Joyce Hong
Plymouth Rock	Alice F. and John H. Lee	Hak Sue	King Leung	Kevin Liu
Harry Lee and Yen Chiu	An-Hsia Liu	Hou-Min and Anne Chang	Mary Catherine Mason Or Visa Stoddard USA	Li LI
Sophia L. Wong	Anonymous from Network For Good	Hung Ju and Yu Ying Wang	Mei Hung	Lijun BAI
Xiaohong He and Guanhua Gai	Chi-Chen and Albert L. Chang	Jack and Katherine Sidener	Min Chang	Lily Prupas
Cecilia C. Chu	Frank Chen	Jane Ma	Monica M Eng	Limin Guan
Chienfan Yu	Haiteng Xu and Michelle Zhao	John C. and Bernadette Y. Lin	Peter R. and Linda H. Magni	Lin An
Henry M Chu	Helen W Kim	Libby Chou	Prospect Auto, Inc.	Maoliang Huang
Hsi F. Chou	Isolde W. Chen	Liu Giving Fund	Tianyi Huang	Network For Good
Jiaxuan Michael Zhuang	Joey Chao	Maggie Yanmei Wang	William Wen Yung and Rosa Hsu	Nick Wang
Jyehsu B Lee	John J. Huang & Lois Huang	Martin and Julie Shan	Wumin Wang	Pengyu Zhou
Lily Lawn and Joseph H. Tsao	Kuo Kuang and Kathy C. Hsu	Mei-Lin and Peter S. Kao	Zhongjin Li	Peter Magni
Linda Ziling Huang	Lucy J. Ho	Minxin Zhong	Dorothy and Frank Kehl	Pingsen Huang
Richard L. and Chi-Hong B. Chen	Melly Hu	Olivia Lai	Jing Nian Huang	Qi Zhang
Robert Su	N.P. Lee	Qiang Tu	Robert C. and Rose W. Y. Wong	Qian Zhang
Rose Wang	Oliver C. Lee	Quoc T. and Jannifer K. Tran	Eva L Wood	Randy Chen
Shie-Shin Wu and Joyce Chen	Shao-Yu Chen	Shan Heng and Jya-Syin W. Chien	Thomas Dale	Robert Hu
Spring Wang	Suiling and Wei-Shien Chao	Sharon Pei and Xinzhuo Shen	Yinong Wei	Shen Zhang
STRIPE ORIG	Susan Chan	Soo P. Ouyang	Xiaohui Cai	Shujun Liu
Sun-Hoo Foo	Verileaf True Teas Corp.	Tammy W. Tien	Xiaohui Jia	Simmon Cui
The restaurant Changsho	Wallace Wu	The Liang S.Wu Living Trust, C/o Liang S	Wenxin Zhang	Wen-Ke Chen



Wei Deng	Yuk Ling and Shau May Yung	Tien P Lee and Josephine Lee	Aaron Zheng	Xiao Hong Wang
YU H Tseng	Niehua and Chinwei Chow	Veronica L. Chen	Alex Li	Xiaojing Sun
Yungshen Lu	Song Lin	Weidong and Zhifen Fei	Anonymous from Benevity Fund	Xichao Wang
Chong-Ping and Hsu-Chiang Chou	Patricia L. and Tien-Lin Ho	William Young & Ann Young	Ben Zhou	XINGLU Wang
Ping Hwa Wang	Paul and Julia Mai	Wing Hong and Tai Hing Yip	Benevity Fund	Yan Xu
Henry C. Dunn	Philip Young	Xun Liang	Bingqi Wang	Yanning Bai
Phillip Qin	Joseph Lee	Y. T. Chu and Kuo-Ting Hsu	Cathleen Ge	Yao Wang
Dajun Pang	Yuanyi Chen	Yeong Ping C. and Yun Chow Whang	Charlene An	YIN Zhou
Elaine Y. and Wei Su	James Grayland	Ying Chen	Chenyu You	Yongmin Xia
May F. Wong	Amy M Gould	Yueh-Shia Shieh	Chi Chung	Yourcause Corporate
Patsy C Lam	Anping Shen	Yu-Kan and Chin-Chun Tu	David Sun	Yuan Yao
Raymond Lee and Julia Liu	Betty Chang	Huaiyu Zhu	Fidelity Charitable Gift Fund	Zach Sui
Shi-Bay and Kuo Mei-Fang Shu	C and H Chang	BNY Mellon Community Partnership Matching	Grace Yang	Zeyu Guo
Shu Fang Hsia Lin	ChiungHua SungHuang	CHIH KAO	Green Zhu	Zhichang Xiao
Shuet-Hing Lee and Chung-Wai Chiu	Dalton Wang & Ping Chen	Susan Man	Jia Ao	Ziteng Sun
Total Donation in 2023 is \$561,095 from 278+ Donors				

In Memory Of Irene Hsu

Helen W Kim
Henry M Chu
The Liang S.Wu Living Trust, C/o Liang S
Michael Lee Callaham Callaham
Glenn Y Lee and Wendy H Lee
Tien P Lee and Josephine Lee
Patsy C Lam
Mary Catherine Mason Or Visa Stoddard
Eva L Wood
Huaiyu Zhu and Yunzhang Wu
Susan Man

Joey Chao
Mabel So
Vicki Zha
Jane Permaul
Helen Huang
Theresa Cowing
Wendy Lee
The Ho family
Stacy Lin
Josefina Lin
Dorothy Lin

Margaret Chang
Wyman and Anne Ch
Noreen Wu Family
June Wang
Huiling Wu
Sylvia Forni
Narnia Deeper Family
Xiaomin Huang
Esther Soong
Morimi Iwama

In Honor Of Dawen Pang

Peggy A. Hall



In Honor Of Weiyi Shaw Jen

Joanna Chieh Jen Family

2023 Volunteers

in alphabetical order

California Area		
Min Chang	Crystal Chen	Chen Chin
Harry Lee and Betty Chiu	Polly Ho	Angela Hsu
Alex Kang	C. Y. Kao	Paul Lee
Emily Gu	Christine Mei	Florence Pu
Pillip Yau	Mimi Yu	Ming Kang Chien
Tina Cheng	Julia Lee	Chia-Ho Lee
Alex Lee	Jennifer Lee	Ming Chien
Lois Huang	Kungchun Yen	Robert Kuo
Jonathan Gu		
D.C. Area		
George Yu	Bik Kee Vuong	
Houston, Texas Area		
Yvonne Chang	Victoria Liu & Allen Chen	Frank Chou
Chi-Yu Shih	Shi-Bay & Mei Kuo Shu	James Shu
Ted & Ines Tsai	Raymond and Amy Wei	Wen-Ching and Shin-Yee Lee
Bob & ChinWeiChow	William Young	
Illinois		
Yi-Cheng Chang		
Metropolitan New York Area (New York, New Jersey, Pennsylvania)		
Ying Chen		Stanley and David Kao
Tianyi Huang	Judy Hsieh	Margaret Hsieh
Shih-Lin Lu	Suchiang Pan	Terry Tengfang & Chu Pearl Neichen Li
Xulin Tung	Shih-Chang Lu	Solo Tung
Andy Pao	RogerChan	Pat Yang
Lapyan Chan	Lily Weiye Lee	Donald Chau
New England Area		
Lily Lawn-Tsao 龍俐麗	Dawen Pang 龐大文	May Lee 李小梅
Joseph Tsao 曹宏遠		
Washington State Area		
Danny Chen	Polly Lau	Bik-Lam Lee
Overseas		
April Swando Hu	Ruby Zhao	Jun Ke

The Zigen Fund

136-61 41st Avenue, #355

Flushing, NY 11355

Email: info@zigenfund.org

Phone: 718-353-5700

NONPROFIT
U.S. POSTAGE PAID
WEBSTER, TX
PERMIT NO. 184

请将此表沿虚线剪下，填写完整后按封底地址寄出 Please cut down the donation form along the broken line and mail it to us.

**Your tax deductible contribution will make a significant difference for
the rural children in China**

\$50 _____ \$100 _____ \$150 _____ \$200 _____ \$250 _____
\$500 _____ \$1000 _____ \$2000 _____ \$5000 _____ OTHER _____

Name (English) _____
(Chinese) _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

Please make check payable to: THE ZIGEN FUND

\$100 would support a rural child and would fulfill the dream of realizing a green eco school.
50,000 rural children and 100 Green Eco Schools await your support !

To become a member or make a donation, please visit us at <http://zigenfund.org/donate/>, or mail your check to our return address

寄送支票请用以下回邮地址：

The Zigen Fund, 136-61 41st Avenue, #355, Flushing, NY 11355

Thank You for Your Support!